

Kopja Informali ta' Sentenza



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
GINO CAMILLERI**

Seduta tat-3 ta' Marzu, 2006

Citazzjoni Numru. 972/2005

**Avv Peter Fenech (ID numru 67468 M) ghan-nom u in  
rappresentanza tal-consortium IT Limited Ericsson  
Microwave Systems AB**

**vs**

**Dipartiment tal-Kuntratti**

Il-Qorti

Rat ic-citazzjoni fejn l-attur nomine ppremetta:

Illi permezz ta' l-avviz 157/2005 ippublikat fil-Gazzetta tal-Gvern fl-20 ta' Mejju 2005, id-Dipartiment tal-Kuntratti ghamel sejha ghal tenders taht il-progett msejjah Malta

Pagna 1 minn 8

Qrati tal-Gustizzja

Kopja Informali ta' Sentenza

Vessel Traffic Management Information System (VTMIS)  
fuq talba tal-Awtorita' Marittima ta' Malta;

Illi, l-consortium li llum huma rappresentat mill-attur nomine issottometta offerta biex jippartecipa f'din it-tender;

Illi, b'ittra tad-19 ta' Lulju 2005, il-consortium gie infurmat illi t-tender tieghu kienet giet diskwalifikata, ghaliex skond id-Dipartiment tal-Kuntratti l-*financial proposals* ma kienux gew sottomessi f'envelope separat sigillat;

Illi, dan ir-rekwizit ta' kif wiehed jissottometti tali dokumenti johrog mir-regolamenti dwar il-Kuntratti Pubblici, senjatament l-Att Legali 177/05 gja 299/03;

Illi t-tender *documents* kienu sottomessi f'envelope (kaxxa tal-kartun) sigillat kif jirrikjedu ir-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubblici imsemmija u kienu wkoll mehmuzin bhala pakkett wiehed u enumerati kjarament b' numri separati fit-termini ta' l-imsemmija Regolamenti;

Illi, b'ittra datata 21 ta' Lulju, 2005 il-consortium kif rappresentat mill-attur nomine oggezzjona ghall-iskwalifikazzjoni tieghu mit-tender in kwistjoni u talab ghar-revizjoni ta' tali decizjoni;

Illi fil-25 ta' Lulju 2005 id-Dipartiment tal-Kuntratti formalment irrikonoxxa li rcieva tali oggezzjoni a tenur tar-Regolamenti 102, Parti XII tal-Avviz Legali 299 tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubblici 2003;

Illi s-seduta tal-Bord tal-Appell Kuntratti Pubblici instema fis-17 ta' Awissu 2005, fejn tressqu s-sottormissjonijiet dwar l-iskwalifika senjatament dwar l-interpretazzjoni tar-Regolamenti;

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi, b' decizjoni tal-31 ta' Awissu, 2005, il-Bord ta' l-Appell cahad it-talbiet tas-socjeta' attrici, u dan kif qalet l-istess Bord ta' Appell mhux fuq in-normi pubblikati izda abbazi ta' l-ispirtu u l-logika madwar is-sistema Maltija;

Illi l-attur nomine hass ruhu aggravat b'din id-decizjoni u ezercita id-dritt tieghu naxxenti mit-tieni proviso tar-regolament 82(10) ta' l-Avviz Legali 177 ta' l-2005 u 84(19) ta' l-istess li tirreferi l-kwistjoni lil din l-Onorabli Qorti;

Illi d-decizjoni tal-Bord ta' l-Appell kienet nfondata fil-ligi u bbazzata kompletament fuq prassi generali u fuq dak li l-Bord innifsu ddeskriva bhala "*[improperly] understanding the spirit behind a system*";

Illi r-regolament numru 82 ta' l-Avviz Legali 177 ta' l-2005 jistipula illi l-offerti ghandhom biss jikkwalifikaw sabiex jigu ikkunsidrati jekk isiru f' pakketti separati. Fil-proceduri quddiem il-Bord ta' l-Appell irrizulta ben car li dan sar mill-consortium. Infatti, kif konfermat minn rapprezentanti tal-Awtorita' Marittima ta' Malta, it-tender kienet tikkonsisti f'tliet pakketti separati fit-termini tal-istess regolament numru 82, senjatament, *tender bond, technical bid u financial bid*, liema pakketti kienu enumerati bin-numri 1, 2 u 3 rispettivament. Dawn il-pakketti gew ppresentati f' kaxxa tal-kartun issigillata. Di piu, imkien f' dan ir-regolament ma hemm specificat illi dawn il-pakketti jridu jkunu ssigillati. L-istess jista jinghad ghad-dokumenti tat-tender mertu ta' din il-kawza. L-artikolu 10.4 (p.11 minn 87) jistipola illi "*all tenders including annexes and all supporting documents, must be submitted in a sealed envelope...*" Minn imkien ma jirrizulta illi jridu jigu ppresentati envelopes ssigillati separatament;

Illi, bl-eskluzjoni tal-consortium minn dan il-progett ta' tender rizultat tad-decizjonijiet tal-Dipartiment tal-Kuntratti, dan qed issofri danni finanzjarji kbar u r-riskju ta' dan sejjer jizdied jekk dan it-tender jigi offrut lil xi kumpanija ohra minghajr kunsiderazzjoni ta' l-offerta taghha;

Kopja Informali ta' Sentenza

Ghalhekk l-attur nomine talab li l-konvenuti jghidu ghaliex ghar-ragunijiet imsemmija din il-Qorti m' ghandiex: -

tiddikjara li l-offerta sottomessa mill-atturi kienet konformi mar-regolamenti li jirregolaw s-sejha imsemmija;

tirrevoka s-sentenza tal-Bord tal-Appelli tal-31 ta' Awissu 2005;

per konsegwenza tordna lill-konvenuti sabiex jirtiraw l-iskwalifika tat-tender tal-attur nomine li saret b' ittra tad-19 ta' Lulju 2005, u tkompli tipprocessa l-offerta taghha taht l-istess tender skond il-ligi;

B'riserva ta' kull azzjoni ohra spettanti lill-attur nomine, senjatament dik ghad-danni;

Bl-ispejjez u l-imghax legali kontra l-konvenuti li gew ukoll ingunti ghas-subizzjoni;

Rat id-dikjarazzjoni tal-attur nomine debitament konfermata bil-gurament u l-lista tax-xhieda tieghu;

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tal-konvenuti Dipartiment tal-Kuntratti fejn gie exceptit: -

Illi l-offerta mressqa mill-atturi ma kienetx konformi mar-regolamenti li jirregolaw il-kuntratti pubblici, u cioe' l-artikolu 82 subinciz 2 tal-L.N 177/2005, l-artikolu 102 tal-Public Contracts Regulations 2003 L.N 299/2003, u l-artikolu 46 tas-Special Conditions, liema kondizzjonijiet jkunu annessi ma' l-offerta u li jiformaw parti mill-kuntratt bejn l-offerent u l-Gvern;

Illi d-decizjoni tal-esponenet giet konfermata mill-Bord tal-Appelli dwar kuntratti pubblici fil-31 ta' Awissu, 2005, liema decizjoni, abbazi tas-subinciz (18) ta' l-artikolu 84 tal-L.N. 177/2005 hija finali u vinkolanti;

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi ghaldaqstant t-talba attrici hija nfondata fil-fatt u fid-dritt u ghandha tigi michuda, bl-ispejjez.

Rat id-dikjarazzjoni tal-konvenuti Dipartiment tal-Kuntratti debitament konfermata bil-gurament u l-lista tax-xhieda taghhom;

Rat l-affidavit ta' Steven Guest;

Semghet lill-istess xhud Steven Guest;

Rat l-atti l-ohra kollha u d-dokumenti esibiti;

Rat il-verbal tas-seduta tad-9 ta' Dicembru 2005;

Rat in-nota ta' sottomissjonijiet tal-attur nomine;

Rat in-nota ta' sottomissjonijiet tal-konvenuti Dipartiment tal-Kuntratti;

Ikkonsidrat:

L-attur nomine, fic-citazzjoni, jghamel referenza ghall-offerta sottomessa mill-consortium minnu rappresentat lill-konvenuti Dipartiment tal-Kuntratti ghan-nom tal-Awtorita' Marittima Maltija fl-ambitu tal-progett mgharuf bhala Malta Vessel Traffic Management Information System (VTMIS). Sussegwentement l-istess consortium gie infurmat li tali offerta kienet giet skwalifikata peress li skond il-konvenuti Dipartiment tal-Kuntratti l-*financial proposals* ma kienux gew sottomessi f'envelope separat sigillat;

Jirrizulta li dawn il-proposti gew sottomessi mill-consortium f'kaxxa tal-kartun issigillata u kienu mehmuzin bhala pakkett wiehed u enumerati kjarament b'numri separati. Skond il-consortium dan kollu kien skond ir-regolamenti relattivi u skond is-sejha ghall-offerti u ghalhekk ma kellux ikun hemm l-imsemmija skwalifika;

L-attur nomine formalment oggezzjona ghall-istess skwalifika u ghalhekk intavola appell. Il-Bord tal-Appelli

Kopja Informali ta' Sentenza

relattiv cahad it-talbiet tal-attur nomine u dana mhux fuq in-normi pubblikati izda abbazi ta' l-ispirtu u l-logika madwar is-sistema Maltija;

Ghalhekk l-attur nomine b'mod regolari u skond it-tieni proviso tar-regolament 82(10) ta' l-Avviz Legali 177 ta' l-2005 u 84(19) ta' l-istess, intavola l-presenti proceduri u qed jitlob li jigi dikjarat li l-imsemmija offerta mghamula minnu kienet konformi mar-regolamenti u s-sejha relattiva u li ghalhekk tigi revokata l-imsemmija decizjoni tal-Bord tal-Appelli u konsegwentement jigi ordnat li tigi rtirata l-imsemmija skwalifika u li l-konvenuti jkomplu jiprocessaw l-istess offerta skond il-ligi;

Il-konvenuti Dipartiment tal-Kuntratti qed jeccepixxu li l-offerta tal-attur nomine ma kienitx konformi mar-regolamenti li jirregolaw il-kuntratti pubblici, kif konfermat bl-imsemmija decizjoni tal-Bord tal-Appelli tal-31 ta' Awissu, 2005;

Ghandu jigi konfermat mill-bidu li din il-Qorti hi kompetenti li tittratta u tiddeciedi dwar it-talbiet tal-attur nomine u dana a bazi tal-artikolu tal-Avviz Legali 177 tal-2005 kif kwotat mill-attur nomine;

Il-konvenuti qed isostnu li l-offerta in kwestjoni ma kienitx konformi mal-provedimenti tal-artikolu 82 subinciz 2 tal-L.N 177/2005, tal-artikolu 102 tal-Public Contracts Regulations 2003 L.N 299/2003 u tal-artikolu 46 tas-Special Conditions, liema kondizzjonijiet huma annessi mas-sejha ghall-offerta u li jiformaw parti mill-kuntratt bejn l-offerent u l-Gvern;

L-imsemmi artikolu 82 ta' l-Avviz Legali 177 ta' l-2005 jipprovdi li l-offerti ghandhom jigu sottomessi f'pakketti separati, kif jirrizulta li sar mill-attur nomine u cioe l-offerta saret f'tlett pakketti separati u senjatament, *tender bond*, *technical bid* u *financial bid*, liema pakketti kienu enumerati bin-numri 1, 2 u 3 rispettivament. Dawn il-

pakketti gew presentati f' kaxxa tal-kartun issigillata. L-artikolu zgur li ma jispecificax li dawn il-pakketti ghandhom jigu sottomessi ssigillati. Lanqas is-sejha ghall-offerti ma tistipula li dawn il-pakketti ghandhom jigu sottomessi sigillati separatament;

Hawnhekk si tratta ta' sejha pubblika ghal offerti u ghalhekk il-proceduri u l-modi kif ghandhom jigu sottomessi l-istess offerti ghandhom ikunu ben delineati u spjegati u ghandhom ikunu skond il-ligi. Is-sejha kienet ukoll miftuha ghal-offerti ta' barra minn Malta u ghalhekk ma jistax jigi presunt li kullhadd jaf il-proceduri li solitament huma segwiti f'kazijiet bhal dawn jew x'inhi l-konswetudini;

Kif qal fl-affidavit tieghu ufficjal tal-konsorzju esteru - "The Bid was filed in accordance with the procedure laid down in the invitation to tender issued by the Department of Contracts.... Our bid followed such procedure specifically Article 10 thereof...";

Fl-opinjoni tal-Qorti "*separate packages*" zgur li ma tfissirx li dawn ghandhom jigu sigillati separatament. Ghalhekk l-attur nomine onora l-obbligi kollha kif imposti fuqu u segwa r-rekwisiti kif rikjesti minnu mill-ligi u mis-sejha ghal-offerti in kwestjoni. Imkien ma hemm stipulat li l-proposti finanzjarji relattivi ghas-sejha tal-offerti kellhom jigu sottomessi fi tlett busti sigillati separatament. L-ispirtu wara s-sistema hu r-rilevanti f'kazijiet bhal dawn. Ghalhekk fl-opinjoni tal-Qorti ukoll il-konvenuti ma kinux gustifikati li jirrifjutaw u jiskwalifikaw l-offerta tal-attur nomine;

Fid-dawl ta' dan kollu l-eccezzjonijiet tal-konvenuti ghandhom jigu michuda filwaqt li t-talbiet attrici ghandhom jigu akkolti;

Ghal dawn il-motivi kollha:

Tiddeciedi billi fl-ewwel lok tirrespingi l-eccezzjonijiet kollha tal-konvenuti u billi fit-tieni lok tilqa t-talbiet attrici u tiddikjara li l-offerta sottomessa mill-attur nomine kienet konformi mar-regolamenti li jirregolaw s-sejha in

Kopja Informali ta' Sentenza

kwestjoni; tirrevoka s-sentenza tal-Bord tal-Appelli tal-31 ta' Awissu 2005 u konsegwentement tordna li l-konvenuti minnufih jirtiraw l-iskwalifika tat-tender tal-attur nomine li saret b' ittra tad-19 ta' Lulju 2005, u tkompli tipprocessa l-offerta in kwestjoni skond il-ligi;

Spejjez kollha kontra l-konvenuti.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----